PRESKRIPZIO TEKNIKO PARTIKULARREN PLEGUA, TOLOSAKO IRISGARRITASUN PLANA BERRITZEKO ZERBITZU-KONTRATUA ARAUTUKO DUENA, PROZEDURA IREKI SINPLIFIKATU BIDEZ ADJUDIKATU BEHARREKOA.

1.- AURREKARIAK

Tolosako indarreko Irisgarritasun Plana Ikersare Análisis Sociológicos y Territoriales S.L. enpresak egin zuen 2003ko abenduan. Egungo Plana idatzi zenetik dagoeneko 19 urte pasa dira eta, hala hirigintza-jarduerak nola urte hauetan egindako inbertsioek eragin dute gaur egungo egoera desberdina izatea Plana idatzi zen unean zegoenarekiko.

Hori guztia azalduta, beharrezkoa da Irisgarritasun Planaren eguneraketa bat egitea Tolosako herrirako, non aztertuko den zein den udalerriaren benetako egoera eta ezarriko diren irisgarritasuna hobetzeko egin beharreko jarduerak zein diren.

2.- KONTRATUAREN XEDEA

Kontratuaren xedea da Aholkularitza eta Laguntza Teknikoa emateko zerbitzua kontratatzea, Tolosako Irisgarritasun Planaren eguneratzea idazteko.

Baldintza-orri hauen xedea da deskribatzea eta definitzea aipatutako plana eguneratzeko beharrezko zereginak eta lanak, bai eta ezartzea kontratua arautuko duten baldintza teknikoak ere.

Plana eguneratzearen xedea izango da egungo hiri-inguruneak, auzoak, gune publikoak, eraikinak, garraioak eta informazio-sistemak irisgarritasun arloan indarrean dagoen legedian eta horren garapen-arauetan aurreikusitako irisgarritasun-baldintzetara modu progresiboan egokitzea, genero-ikuspegia kontuan hartuta.

3.- LANEN IRISMENA

Hemen deskribatutako lanak eta prestazioak dira gutxienekoak eta, ondorioz, lizitatzaileek hobetu eta perfekzionatu ahal izango dituzte beren

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS PARTICULARES QUE HA DE REGIR EN EL CONTRATO DE SERVICIOS PARA LA ACTUALIZACIÓN DEL PLAN DE ACCESIBILIDAD DE TOLOSA, A ADJUDICAR POR PROCEDIMIENTO ABIERTO SIMPLIFICADO .

1.- ANTECEDENTES

El vigente Plan de Accesibilidad de Tolosa fue elaborado por Ikersare Análisis Sociológicos y Territoriales S.L. en diciembre de 2003. Transcurridos 19 años desde la redacción del actual Plan, tanto la actuación urbanística como las inversiones realizadas en estos años han hecho que la situación actual sea diferente a la existente en el momento de su redacción.

Expuesto todo esto, es necesario realizar una actualización del Plan de Accesibilidad para la localidad de Tolosa, en la que se analice cuál es la situación real del municipio y las actuaciones a realizar para mejorar la accesibilidad que se van a implantar.

2.- OBJETO DEL CONTRATO

El objeto del contrato es la contratación del servicio de Asesoramiento y Asistencia Técnica para la redacción de la actualización del Plan de Accesibilidad de Tolosa.

El presente pliego tiene por objeto describir y definir las tareas y trabajos necesarios para llevar a cabo la actualización de dicho plan, así como establecer las condiciones técnicas que han de regir el contrato.

La actualización del Plan tendrá por objeto la adaptación progresiva de los entornos urbanos, barrios, espacios públicos, edificios, transportes y sistemas de información ya existentes, a las condiciones de accesibilidad previstas en la normativa vigente en materia de accesibilidad y sus normas de desarrollo, incluyendo perspectiva de género.

3.- ALCANCE DE LOS TRABAJOS

Los trabajos y prestaciones aquí descritas se consideran mínimas y en consecuencia, podrán ser mejoradas y perfeccionadas por los licitadores en

proposamenetan, eta Udaleko zerbitzu teknikoek zati batean edo guztiz onartu ahal izango dituzte.

Enpresa esleipendunak lan hauek burutu beharko ditu:

1.- Tolosako Irisgarritasun Planaren eguneraketa idaztea.

2.- Irisgarritasun Planaren eguneraketa idatzi eta onartzeko prozesuan burutuko den parte-hartze prozesua diseinatu, koordinatu eta dinamizatzea.

3.- Udalari laguntzea Irisgarritasun Plana zabaltzen, jendaurrean jartzen eta onartzen.

Hirigintza, eraikuntza, garraio eta komunikazio arloan, irisgarritasunean eragina duten alderdi guztiak barne hartzen dira, Irisgarritasuna sustatzeko legearen eta hartako garapenerako dekretu bidez arautuak. Planaren xedea aipatutako arloen elementuak 20/1997 legean eta berau garatzen duten arauetan oharte-mandako irisgarritasun-baldintzei pixkanaka-pixkanaka egokitzea izango da.

sus propuestas, que los servicios técnicos del Ayuntamiento, podrán aceptar total o parcialmente.

Los trabajos a realizar por la empresa adjudicataria son los siguientes:

1. Redacción de la Actualización del Plan de Accesibilidad de Tolosa.

2. Diseñar, coordinar y dinamizar la participación ciudadana que se llevará a cabo durante el proceso de redacción y aprobación de la Actualización del Plan de Accesibilidad.

3. Asistir al Ayuntamiento en la divulgación, información pública y aprobación de la Actualización del Plan de Accesibilidad.

El plan comprende el estudio de todos los aspectos que afectan a la accesibilidad en los ámbitos de urbanismo, edificación, transporte y comunicación, y que están regulados por la Ley de promoción de la accesibilidad y sus decretos de desarrollo. El objeto del Plan será la adaptación progresiva de los elementos mencionados a las condiciones de accesibilidad previstas en la Ley 20/1997 y sus normas de desarrollo.

4.- ARAUDI APLIKAGARRIA

Planaren eguneraketa idazteko kontuan izan beharko da Estatuan nahiz autonomia-erkidegoen indarrean dagoen irisgarritasunaren inguruko araudia. Besteak beste, arau-testu hauek errespetatu beharko dira:

- Erkidegoko araudia:

  - 20/1997 Legea, abenduaren 4koa, Irisgarritasuna sustatzeari buruzkoa.
  - 68/2000 Dekretua, apirilaren 11koa, hiri-inguruneen, espazio publikoen, eraikinen eta informazio eta komunikazioko sistemen irisgarritasun-baldintzei buruzko arau teknikoak onartzen dituena.- 68/2000 Dekretuaren Eranskinak.
  - 126/2001 Dekretua, uztailaren 10ekoa, Garraioan Irisgarritasun-Baldintzei buruzko Arau Teknikoak onesten dituena.
  - 2020ko uztailaren 27ko Agindua, Ingurumen, Lurralde Plangintza eta

4.- NORMATIVA APLICABLE

Para la redacción de la Actualización del Plan se deberá de tener en cuenta la normativa de accesibilidad vigente tanto de ámbito estatal como autonómico. Entre otros los siguientes textos normativos:

- Normativa autonómica:

  - Ley 20/1997, de 4 de diciembre, para la promoción de la accesibilidad.
  - Decreto 68/2000, de 11 de abril, por el que se aprueban las normas técnicas sobre condiciones de accesibilidad de los entornos urbanos, espacios públicos, edificaciones y sistemas de información y comunicación.
  - Decreto 126/2001, de 10 de julio, por el que se aprueban las Normas Técnicas sobre Condiciones de Accesibilidad en el Transporte.
  - Orden de 27 de julio de 2020, del Consejero de Medio Ambiente, Planificación Territorial

Etxebizitzako sailburuarena, hiri-ingurunean zein eraikinetan irisgarritasuna bermatuko duten hobekuntza-obrak egiteko eta irisgarritasun-planak egin eta eguneratzeko udalentzako, toki-erakunde txikientzako eta xede soziala duten onura publikoko erakunde pribatuentzako dirulaguntzak arautu eta horietarako 2020ko ekitaldirako deialdia.

- Estatuko araudia:

  - TMA/851/2021 Agindua, uztailaren 23koa, irisgarritasunaren eta diskriminaziorik ezaren oinarrizko baldintzei buruzko dokumentu teknikoa garatzen duena, espazio publiko urbanizatuak eskuratzeko eta erabiltzeko.

  - 314/2006 Errege-Dekretua, martxoaren 17koa, EKTa onartzen duena. Espainiako Estatuko Aldizkari Ofiziala (74 zk., 2006/3/28).

  - 173/2010 Errege-Dekretua, EKTan erabileraren segurtasuneko oinarrizko eskakizunaren baitan irisgarritasuna txertatzen duena

Dena den, irisgarritasun planaren eguneratzearen idazketa egiteko enpresa esleipendunak, proiektuaren idazketa epean indarrean sartzen den araudia barneratzea derrigortuta egongo da. Aplikagarria kontsideratutako den araudia planaren idazketaren epean onartutakoa kontsideratuko da nahiz eta aplikatzeko epea planaren idazketa bukatzeko baina luzeagoa izan.

5.- HERRITARREN PARTAIDETZA

Esleipendunak partaidetzarako mekanismoak sustatu beharko ditu. Hona hemen eginbeharrekoak:

a) Tolosako gizarte eragileak eta herritarrak inplikatzea eta partaidetza bideratzea, premien eta eskaeren azterketan. Gai honetan, iritzi eta ikuspegi aniztasuna bilatuko da. Nagusiki kontuan hartu beharko dira irisgarritasun ezak gehien eragiten dien kolektiboekin eta irisgarritasunaren arazoan tartean daudenekin aritzen diren erakundeak; hau da, Eusko Jaurlaritzaren 68/2000 Dekretuko 3.

y Vivienda, por la que se regulan y convocan para el ejercicio 2020, las subvenciones a ayuntamientos y entidades locales menores, y entidades privadas con fines sociales de utilidad pública, para la elaboración o actualización de planes de accesibilidad y para la ejecución de obras de mejora que garanticen la accesibilidad en el entorno urbano y de las edificaciones

- Normativa estatal:

  - Orden TMA/851/2021, de 23 de julio, por la que se desarrolla el documento técnico de condiciones básicas de accesibilidad y no discriminación para el acceso y la utilización de los espacios públicos urbanizados.

  - Real Decreto 314/2006, de 17 de marzo, por el que se aprueba el CTE. Boletín Oficial de Estado nº 74, 28/3/2006.

  - Real Decreto 173/2010, que incluye en el CTE la accesibilidad junto con las exigencias básicas de seguridad de utilización.

En cualquier caso, la empresa adjudicataria de la redacción de la actualización del plan de accesibilidad estará obligada a asumir la normativa que pueda entrar en vigor durante el plazo de redacción del proyecto. La normativa que se apruebe durante el periodo de redacción de plan se considerará normativa aplicable aunque su plazo de aplicación supere el plazo de finalización de la redacción del plan.

5.- PARTICIPACIÓN CIUDADANA

La adjudicataria deberá promover mecanismos de participación. Se trata de:

a) Implicar y canalizar la participación de agentes sociales y de vecinos y vecinas de Tolosa en el análisis de las necesidades y demandas. En este apartado se buscará la diversidad de puntos de vista y perspectivas. Se tendrá especialmente en cuenta a aquellas entidades que trabajan con sectores de la población más afectados e implicados en la problemática de la accesibilidad, es

artikuluan zehazten den moduan irisgarritasun zailtasunak izan ditzaketen pertsona taldeekin aritzen direnak eta genero ikuspegia txertatuko da parte hartze prozesuan. Halaber, lan-proposamena egokituko da auzo-eskalara.

b) Antolatu eta dinamizatuko ditu partaidetza-saioak, bakoitzerako ezarritako helburuen arabera. Deialdiak kudeatuko ditu eta diseinatu eta prestatuko ditu saio horietan banatu edo azalduko diren materialak eta edukiak.

c) Dokumentatuko ditu prozesua bera eta saio bakoitzaren ondorioak.

d) Azken dokumentu bat prestatuko du bilduko dituena, besteak beste, garrantzitsutzat jotzen diren kontuak, partaidetza-prozesuaren ondorio nagusiak.

e) Plana prestatzeko prozesuan partaidetzarako egindako ekintzetan jasotzen diren proposamenak eta emaitzak aztertzea eta, egoki bada, Irisgarritasun Planean sartzea.

6.- IRISGARRITASUN-PLANAREN GUTXIENEKO EDUKIA

Hurrengo dokumentazioa eduki behar izango du:

a) Egokitu beharreko komunikazioaren, garraioaren, sarbideko eta/edo erabilera publikoko eraikinaren eta kanpoko espazioen inbentarioa.

b) Jarduketen lehentasun-ordena.

c) Programa ekonomikoa eta finantzarioa, egokitzapenak egitera zuzendutako aurreikuspen ekonomikoak zehaztuta.

d) Egokitzapenak egiteko egutegia.

Gainera eguneratutako planaren esparruan lortutako emaitzen ebaluazioa jaso behar izango du.

Irisgarritasun Plana banatuko da lau arlo nagusitan: bide publikoak, eraikin publikoak, garraioa eta komunikazioa.

Arlo horietariko bakoitzean definitu behar dira burutu beharreko jarduketak, kontuan izanda aurreko planean burutu gabe geratu diren ekintzak eta sartuta ikusitako behar berriak.

decir, con grupos de personas con dificultades en la accesibilidad definidos en el artículo 3 del anexo del Decreto 68/2000 del Gobierno Vasco.

b) Organizará y dinamizará las sesiones participativas según los objetivos que se establezcan para cada una de ellas. Gestionará las convocatorias, así como diseñará y elaborará los materiales y contenidos a entregar o mostrar en dichas sesiones.

c) Documentará tanto su desarrollo como las conclusiones obtenidas de cada sesión.

d) Realizará un documento final que recoja entre otras cuestiones que se consideren relevantes, las principales conclusiones del proceso participativo.

e) Analizará y, en su caso, incorporará al plan de accesibilidad, las propuestas y resultados derivados de las acciones participativas que en el marco del proceso de elaboración del plan se realicen.

6.- CONTENIDO MÍNIMO DEL PLAN DE ACCESIBILIDAD

Deberá de contener la siguiente documentación:

a) Inventario de los espacios exteriores del entorno urbano, de las edificaciones de acceso y/o uso público, del transporte y de los sistemas de comunicación objeto de adaptación.

b) Orden de prioridades de actuaciones.

c) Programa económico-financiero, determinando las previsiones económicas destinadas a la realización de las adaptaciones.

d) Calendario de ejecución de las adaptaciones.

Deberá además contener una evaluación de los resultados obtenidos en el marco del plan objeto de actualización

El Plan de Accesibilidad se dividirá en cuatro ámbitos principales: vía pública, edificios públicos, transporte y comunicación.

En cada uno de ellos se deben definir las actualizaciones a realizar, teniendo en cuenta las acciones que hayan podido quedar sin ejecutar del plan anterior e introduciendo nuevas necesidades

Arlo bakoitzaren berariazko dokumentuan baloratuko eta lehenetsiko da jarduketa bakoitza. Etapa-plan bat definituko da bakoitzaren garrantziaren arabera.

Azkenik, laburpen-dokumentu bat idatziko da bide publikoan, eraikin publikoetan, garraioan eta komunikazioan burutuko diren jarduketak aurkezteko; jarduketa guztiek aurrekontua izango dute eta sartuko dira etapa-plan kalendarizatu batean.

Herriko irisgarritasun-plan berria osatuko da deskribatutako dokumentu guztiekin, eta sartuko dira aurreko planetan zeuden eta burutu ez diren ekintza eta jarduketak ere.

1. eranskina erantsi da: Irisgarritasun Planaren eguneraketaren xede diren eraikin publikoak.

7.- LANAK AURKEZTEA

Testudun dokumentuak DIN-A4 tamainako orri zurietan egingo dira. Era berean, lan osoa euskarri digitalean ekarriko du, ondoko informatika-programenik bateragarria izango denak: testuak Microsoft Office edo Libre Office-n eginak; Presto-rekin bateragarria den formatuko aurrekontua; eta grafikoak Autocad-en. Horrez gain, proiektu osoa PDF formatuan aurkeztu beharko du.

Dokumentazio grafikoa editagarriak diren dwg formatuetan aurkeztuko dira. Informazio grafikoak erreferentzia geografikoak izan beharko ditu, ETRS89 erreferentziako sistema geodesiko ofizialaren eta UTM koordenatu sistemaren bidezkoak. Informazio horren erreferentziako sistema altimetrikoa, itsasoak Alacanten duen batez besteko maila izango da.

Argazkiak jpg formatuan aurkeztuko dira. Aurkezpenetan, aldiz, LibreOffice-rekin bateragarriak izango diren odf edo ppt formatua erabiliko da. Aurrekontuei dagokienez, Prestorekin bateragarriak direnak.

Gainera, udal kartografiari egokituko zaio; baita, udal lurzati-planoari ere. Planaren informazioa GIS formatuan sartuko da.

detectadas.

En documento específico por cada uno de los cuatro ámbitos se valorará y se priorizará cada actuación, definiendo un plan de etapas según la importancia de cada una de ellas.

Por último, se redactará un documento de síntesis en el que se presentarán las actuaciones a realizar en vía pública, edificios públicos, transporte y comunicación, todas ellas presupuestadas e insertadas en un plan de etapas calendarizado.

El nuevo Plan de Accesibilidad del municipio se formará con todos los documentos descritos, introduciendo también las acciones o actuaciones previstas en planes anteriores y que no han sido realizadas.

Se adjunta al pliego Anexo 1: Edificios públicos objeto de la Actualización del Plan de Accesibilidad.

7.- PRESENTACIÓN DE LOS TRABAJOS

Los documentos que constituyen textos literales tendrán como soporte hojas en blanco, a tamaño DIN-A-4. Deberá también aportarse el trabajo completo en soporte digital, que será compatible con los siguientes programas informáticos: textos en Microsoft Office o Libre Office; presupuesto en formato compatible con Presto y la parte gráfica en Autocad. Además es necesario que se presente todo el proyecto completo en formato PDF.

La documentación gráfica se presentará en formato editable dwg. La información gráfica deberá estar georeferenciada, en el sistema geodésico de referencia oficial ETRS89 y sistema de coordenadas UTM, y su sistema de referencia altimétrico será el nivel medio del mar en Alicante.

La documentación fotográfica se presentará en formato jpg. En las presentaciones se utilizará un formato odf o ppt compatible con LibreOffice. En cuanto a los presupuestos, compatibles con Presto.

Además, se adaptará a la cartografía municipal, así como al plano parcelario municipal. Se incorporará la información del plan en formato GIS.

Behin betiko dokumentuak aurkeztu aurretik, adjudikazio-hartzaileak behin-behineko ale bat aurkeztu beharko du, aztertua izan dadin. Ale horren edukia bat etorriko da lan amaieran aurkeztuko den dokumentuaren edukiarekin, adieraziko diren zuzenketetan izan ezik.

Behin-behineko alea onartu edo zuzendutakoan, enpresa adjudikazio-hartzaileak lanari buruzko (1) ale bat entregatuko du, osorik eta behar bezala aurkeztu, koadernatu liburuki bakarrean azaleztatua. (Planoak DIN-A4-ean tolestuak eta kaxoi batean sartuak.) Udalak kopia gehiago eskatu ahal izango ditu, beharrezkoak izanez gero.

Adjudikazio-hartzaileak, gainera, jendarterako dokumentazioa aurkeztuko du paperean, euskarri digitalean nahiz ikus-entzunezkoan. Baita, Planari buruzko azalpen-panel joko bat ere, lanaren aurkezpen publikoa eta instituzionala egiteko; betiere, inolako kostu gehigarririk gabe.

Dokumentazio guztia bi hizkuntza ofizialetan egon beharko da, hau da, euskaraz eta gaztelaniaz.

8.- GAUZATZE-EPEA

Irisgarritasun Plana, dagokion parte-hartze prozesua barne, gehienez ere, 22 ASTEKO epean idatzi beharko da, kontratua sinatzen denetik kontatzen hasita.

9.- ADJUDIKAZIO-HARTZAILEA, GIZA BALIABIDEAK ETA BALIABIDE MATERIALAK

Adjudikaziodunak kontratu hau gauzatzean egin beharreko lanetarako gaituta dauden langileak izan beharko ditu.

Adjudikaziodunak diziplina anitzeko talde bat osatu beharko du, plana osorik egiteko behar bezain dimentsionatua. Talde horretan ingeniaritzako eta arkitekturako, herritarren parte-hartzea kudeatzeko, genero ikuspegia txertatzeko eta GIS informazioa erabiltzeko profesionalak egongo dira, eta kontratua ezarritako epeetan behar bezala gauzatzeko behar diren baliabide informatikoak eta osagarriak izango ditu.

Proposatutako talde teknikoan izan beharko dira,

Previamente a la entrega de los documentos definitivos, el Adjudicatario deberá presentar un ejemplar provisional, para su análisis. Dicho ejemplar deberá tener, salvo las correcciones que se indiquen, un contenido idéntico al que constituya la entrega final del trabajo.

Una vez aceptado ó rectificado el ejemplar provisional, la empresa adjudicataria entregará un (1) ejemplar del trabajo, completo y debidamente presentado y encuadernado, (los planos irán doblados a DIN-A4 y metidos en una caja). El Ayuntamiento podrá requerir copias adicionales en caso de resultar necesarias.

El adjudicatario, además, aportará documentación divulgativa en soporte papel, digital y audiovisual y un juego de paneles explicativos del Plan para la presentación pública e institucional del trabajo, sin coste adicional alguno.

Toda la documentación deberá estar en las dos lenguas oficiales, euskera y castellano.

8.- PLAZO

El Plan de Accesibilidad, incluido el correspondiente proceso participativo, deberá redactarse en el plazo máximo de 22 SEMANAS desde la firma del contrato.

9.- ADJUDICATARIO, MEDIOS HUMANOS Y MATERIALES

La adjudicataria deberá contar con el personal requerido que esté cualificado para las tareas que se deben desarrollar en la ejecución del presente contrato.

La adjudicataria deberá conformar un equipo multidisciplinar y suficientemente dimensionado para la completa elaboración del plan, que contará con profesionales de la arquitectura y de la ingeniería, gestión de la participación ciudadana, incorporación de la perspectiva de género y manejo de información GIS; y contar con los medios informáticos y auxiliares que sean precisos para la buena ejecución del contrato en los plazos establecidos.

El equipo técnico propuesto deberá de contar, como

gutxienez, arkitekto bat eta herritarren parte-hartzean espezializatutako teknikari edo enpresa bat.

mínimo, con un arquitecto y un técnico o empresa especializada en participación ciudadana.

10.- UDALAREN ZUZENDARITZA TEKNIKOA

Lanen Zuzendaritza Teknikoa, Hirigintza Sailaren Zerbitzu Teknikoen ardurapean egongo da eta eurena izango da lanak koordinatzearen eta Kontratua betetzearen erantzukizuna.

Zuzendaritza Teknikoaren funtzioak, batik bat, ondorengoak izango dira:

- Exijitzea Azterlana egiteko beharrezkoak diren baliabideak eta antolaketa.

- Aldian behin, lanak ikuskatzea, adjudikazio-hartzailearekin adostutako saioetan. Horretarako,egin beharreko lanen jarraipena egiteko egutegia ezarriko da.

- Ziurtagiriak eta egindako lanaren likidazioa ematea, baldintza-agirian aurreikusitako epeen eta ordainketa motaren arabera; betiere, lanak baldintza-agirian ezarritako eskakizunak betetzen baditu.

- Kontratatutako lanak, jarraiki eta zuzenean, ikuskatzea eta zaintzea. Horretarako, adjudikazio-hartzaileak erraztuko ditu Zuzendaritza Taldeak ezinbestekotzat jotzen dituen bilerak, bisitak eta azterketa periodikoak. Era berean, edozein lan-fasetan beharrezkoa den informazioa aurkeztuko du.

- Eskatzea jarraipen bileretara etortzeko entitateei, elkarteei, adituei eta abarrei, euren iritzia nahiz lankidetza egoki ikusten bada, kalitate oneneko lana edo/eta adostasun handiena lortuko dela bermatze aldera.

- Tramitatzea, lana burutzean sor daitezkeen gorabehera guztiak.

10.- DIRECCIÓN TÉCNICA DEL AYUNTAMIENTO

La Dirección Técnica de los trabajos será encomendada a los Servicios Técnicos del Departamento de Urbanismo, siendo estos los responsables de la coordinación de los trabajos y del cumplimiento del Contrato.

En especial, serán funciones de la Dirección Técnica:

- Exigir la existencia de los medios y organización necesarios para la elaboración del estudio.

- La supervisión periódica de los trabajos, en sesiones a convenir con el adjudicatario. Para ello, se establecerá un calendario de seguimiento de los trabajos a realizar.

- Expedir las certificaciones y liquidación de la labor realizada, según los plazos y forma de pago previstas en los pliegos, siempre que el trabajo satisfaga las exigencias establecidas en el pliego.

Ejercer de una manera continuada y directa la inspección y vigilancia del trabajo contratado. A este fin el adjudicatario facilitará las reuniones, visitas y exámenes periódicos que la D.T. considere precisos, aportando la información necesaria en cualquiera de las fases del trabajo.

- Solicitar la asistencia a las reuniones de seguimiento de aquellas entidades, asociaciones, especialistas, etc. cuya opinión y colaboración se considere oportuna para asegurar la obtención de un trabajo de la máxima calidad y/o concertación.

- Tramitar cuantas incidencias surjan en la elaboración del trabajo.

11.- ADJUDIKAZIO-HARTZAILEAREN ETA UDALAREN ARTEKO HARREMANAK

Kontratuaren xede diren lanak garatzen diren bitartean, adjudikazio-hartzailearen eta Udalaren

11.- RELACIONES ENTRE ADJUDICATARIO Y AYUNTAMIENTO

Durante el desarrollo de los trabajos objeto de contrato, todas las relaciones directas del

arteko harreman guztiak, Udal Zerbitzu Teknikoen bitartez gauzatuko dira; hain zuzen ere, arduradun izendatuko duen Zuzendari Teknikoaren bitartez.

Behin lanak adjudikatutakoan eta, lanak hasi aurretik, bilera bat egingo da Udal ordezkarien eta adjudikazio-hartzailearen artean, beharrezkoak diren alderdi guztiak argitzeko.

Halaber, adjudikazio-hartzaileak garapen-programa xehatua aurkeztuko du. Programa horrek, Zerbitzu Teknikoen onarpena lortutakoan, lanaren jarraipena eta kontrola egiteko balio izango du. Gainera, kontratu-balioa izango du, bai epe osoan, bai epe partzialetan ere.

Komunikazio hizkuntza euskara izango da.

adjudicatario y Ayuntamiento se desarrollarán a través de sus Servicios Técnicos, que a tal efecto nombrará un Director Técnico responsable.

Una vez adjudicados los trabajos y, con carácter previo al inicio de los mismos, se mantendrá una reunión entre los representantes del Ayuntamiento y del adjudicatario, a efectos de clarificar cuantos extremos resulten precisos.

Asimismo, el adjudicatario presentará un programa detallado de su desarrollo que, una vez aprobado por los Servicios Técnicos, servirá para realizar su seguimiento y control. Este programa tendrá carácter contractual en su plazo total así como en los plazos parciales.

La lengua de comunicación será el euskera.

12.- LANA EGITEKO UDALAK JARRIKO DUEN DOKUMENTAZIO TEKNIKOA

Udalak adjudikazio-hartzailearen eskura jarriko du kontratuaren xedearekin erlazioa duen dokumentazioa edo berak daukan kartografia eta dokumentazioari buruzko informaziorako sarbidea. Erlazionatutako dokumentaziorik garrantzitsuena honako hau da:

- Eguneratu beharreko gaur egungo irisgarritasun plana.

- Udalerriaren plano eguneratua (DWG formatuan).

- Eraikin publikoen zerrenda (1.eranskina).

- Generoaren ikuspegia jasotzen duen Tolosako mugikortasun jasangarrirako plana, Emakumeen eta gizonen berdintasunerako diagnostikoa eta III. plana eta udalak dituen beste dokumentuak.

12.- DOCUMENTACIÓN TÉCNICA APORTADA POR EL AYUNTAMIENTO

El Ayuntamiento pondrá a disposición del adjudicatario la documentación relacionada con el objeto del contrato o el acceso a la información cartográfica y documental que contenga. La documentación más relevante relacionada es la siguiente:

- Plan de accesibilidad actual a actualizar.

- Plano actualizado del municipio (en formato DWG).

- Relación de edificios públicos (Anexo 1).

- Plan de movilidad urbana sostenible incorporando la perspectiva de género del municipio de Tolosa, Diagnóstico y III plan para la igualdad de mujeres y hombres y otros documentos que dispone el ayuntamiento.

13.- ADJUDIKAZIO-HARTZAILEAK TOLOSAKO UDALARI EMANGO DION LAGUNTZA

Adjudikazio-hartzaileak, inolako kostu gehigarririk gabe, emango dio Udalari, kontratuaren xedea gauzatu eta betetzeko beharrezkoak diren zerbitzu profesionalak. Horien ardura izango da azalpen bileretara joatea eta jendeari, entitateei,elkarteei, adituei eta abarri informazioa ematea. Hau da, Zuzendaritza Teknikoaren arabera, beharrezkoak direnei eta egoki ikusten duten lekuetan.

13.- ASISTENCIA DEL ADJUDICATARIO AL AYUNTAMIENTO DE TOLOSA

El adjudicatario facilitará al Ayuntamiento sin ningún coste adicional, cuantos servicios profesionales se estimen necesarios para el correcto desarrollo y cumplimiento del objetivo del contrato, incluyendo la asistencia a reuniones explicativas, información al público, entidades, asociaciones, especialistas, etc., que se consideren necesarias por la Dirección Técnica y en el lugar que esta designe.

Adjudikazio-hartzailearen idazlari taldekideen bizilekuak ez da inolako eragozpena izango horretarako.

El lugar de residencia de los miembros del equipo redactor adjudicatario no será obstáculo para ello.

14.- AZKEN GOGOETAK

Instrukzio horiek guztiek, inolaz ere, ez dute balio izango, lehiaketaren xede den dokumentua definitzearren, beharrezkoak izan daitezkeen azterlanak, xehetasunak edo deskripzioak ez egitea justifikatzeko.

14.- CONSIDERACIONES FINALES

En ningún caso podrán servir estas instrucciones como justificación para la omisión de estudios, detalles ó descripciones que puedan ser necesarios para definir completamente el documento objeto de concurso.

Tolosa, 2023ko maiatza

Tolosa, mayo de 2023

ANDONI AMUTXASTEGI LARRAÑAGA - 72484283J

Firmado digitalmente por ANDONI AMUTXASTEGI LARRAÑAGA - 72484283J
Fecha: 2023.05.02 14:01:51 +02'00'

Andoni Amutxastegi

Udal teknikaria

Técnico municipal

1. ERANSKINA - IRISGARRITASUN PLANAREN EGUNERATZEAREN XEDE DIREN ERAIKIN PUBLIKOAK / ANEXO 1 - EDIFICIOS PÚBLICOS OBJETO DE ACTUALIZACIÓN DEL PLAN DE ACCESIBILIDAD

1. **ADMINISTRAZIO-ERAIKINAK**/EDIFICIOS ADMINISTRATIVOS
2. **KULTURA EKIPAMENDUAK**/EQUIPAMENTO CULTURAL
3. **EGOITZAZKO ERAIKINAK**/EDIFICIOS RESIDENCIALES
4. **HEZKUNTZA EKIPAMENDUAK**/EQUIPAMIENTO EDUCATIVO
5. **KIROL EKIPAMENDUAK**/EQUIPAMIENTO DEPORTIVO
6. **HILERRIAK**/CEMENTERIOS
7. **KOMUNAK**/BAÑOS

Eraikina/Edificio	**Helbidea**/Dirección	**Erabilera**/Uso
1. ADMINISTRAZIO-ERAIKINAK/EDIFICIOS ADMINISTRATIVOS		
Udala (historikoa)	Plaza Zaharra 6	Administratiboa/Administrativo
Udala (administratiboa)	Plaza Zaharra 6A	Administratiboa/Administrativo
Kultur etxea	Triangulo Plaza 1	Zerbitzuak/Servicios
2. KULTURA EKIPAMENDUAK/EQUIPAMENTO CULTURAL		
Gorosabel zaharra	Rondilla kalea 34	Zerbitzuak/Servicios
Aranburu Jauregia	Santa Maria kalea 4	Liburutegia/Biblioteca
Errota	Andra Maria plaza 5	Liburutegia/Biblioteca
Amarotz	San Blas auzoa 32	Zerbitzuak/Servicios
Abastos	Errementari kalea 48	Zerbitzuak/Servicios
Ferialekua	San Esteban auzoa	Zerbitzuak/Servicios
Oriaburu	Pedro Tolosa pasealekua 2	Zerbitzuak/Servicios
Emeterio Arrese	Emeterio Arrese kalea 2	Zerbitzuak/Servicios
Zezen Plaza	Errementari kalea 48	Elkargune-publikoa (kultura)
Abaetxe	Bedaio auzoa 26	Zerbitzuak/Servicios
Urkizuko auzo elkartea	Urkizu auzoa, z/g	Zerbitzuak/Servicios
Leidor Eraikina	San Frantzisko ibilbidea 6	Elkargune-publikoa (kultura)
Zerkausia	Zerkausia kalea 0A	Zerbitzuak/Servicios
Emakumeen etxea	Inpernu kalea 5, 7-10	Zerbitzuak/Servicios
3. EGOITZAZKO ERAIKINAK/EDIFICIOS RESIDENCIALES		
Zuloaga Txiki	Anoeta errepidea	Aterpetxea/Albergue
Udal etxebizitzak	Euskal herria plaza 1-B	Etxebizitzak/Viviendas
	Kondeaneko aldapa 11	Etxebizitzak/Viviendas
	Agaramundo 7	Etxebizitzak/Viviendas
4. HEZKUNTZA EKIPAMENDUAK/EQUIPAMIENTO EDUCATIVO		
Samaniego Herri Eskola	Santa Lutzia 14 eta 14A	Hezkuntza/Educación
Abastos/Haurreskola	Errementari kalea 48	Hezkuntza/Educación
CEPA Tolosaldea HHI	Igeralde kalea 23 eta 25	Hezkuntza/Educación
Haurtzaindegia (Laskorain)	Kondeaneko aldapa 20	Hezkuntza/Educación
Aransgi	Santa Lutzia 13	Elkartea/Asociación

Eraikina/Edificio	**Helbidea**/Dirección	**Erabilera**/Uso
5. KIROL EKIPAMENDUAK/EQUIPAMIENTO DEPORTIVO		
Berazubi futbol zelaia	Berazubi 1	Futbol zelaia/Campo fútbol
Beotibar	San Frantzisko ibilbidea 4	Frontoia/Frontón
Uzturpe	Santa Lutzia 26	Frontoia/Frontón
Aldaba	Aldaba auzoa	Frontoia/Frontón
Bedaio	Bedaio auzoa 0A	Frontoia/Frontón
6. HILERRIAK/CEMENTERIOS		
San Blas	San Blas auzoa 11	Hilerria/Cementerio
Bedaio	Bedaio auzoa 24	Hilerria/Cementerio
Aldaba	Aldaba auzoa 30	Hilerria/Cementerio
7. KOMUNAK/BAÑOS		
Zumalakarregiko kabina	Zumalakarregi pasealekua	Komunak/Baños
Zezen Plaza	Oria kalea 9	Komunak/Baños
Zabalarreta	Zabalarreta	Komunak/Baños
Amaiur haur-parkea	Nafarroa etorbidea 4	Komunak/Baños
Zumardi handia	Zumardi handia	Komunak/Baños
Usabal	Usabal	Komunak/Baños
Amarozko kabina	Amarotz auzoa	Komunak/Baños
Txurreria-Beotibar	San Frantzisko ibilbidea 4	Komunak/Baños